

ХАРРИС ДЖОЭЛЬ ЧАНДЛЕР

«СКАЗКИ ДЯДЮШКИ РИМУСА»

В сказках разных народов о животных героями становятся то Заяц, то Петух, то Черепаха, то Паук. Чем меньше и беззащитнее животное, тем больше у него шансов заслужить внимание и любовь слушателей.

Вот и в негритянском фольклоре сильнее, сообразительнее и хитрее всех оказался Заяц. Он не может похвастаться крепкими зубами, мощными лапами и когтями, толстым панцирем. Его выручает смекалка.

В XIX веке завезенные из Африки на американские плантации негры-невольники после тяжелого рабочего дня вечерами рассказывали старые сказки. Только оживали в них уже другие, американские, герои-животные: вместо зайца – кролик, вместо гиены – лиса и волк, появились опоссум, черепаха, енот.

Старинные негритянские сказки, переложенные на новой земле, записал, обработал и издал в 1881 году американский журналист и писатель Джоэль Чандлер Харрис.

Родившийся в бедной семье, Харрис был вынужден начать работать в тринадцать лет. Вечерами он приходил в хижину старого негра и слушал озорные и насмешливые сказки. Они-то и послужили основой его известнейших «Сказок дядюшки Римуса». На русском языке эти сказки впервые были изданы в 1936 году. В конце жизни Джоэль Харрис вместе с сыном даже основал «Журнал дядюшки Римуса».

Харрис всю жизнь собирал и изучал негритянский фольклор и в результате выпустил семь сборников сказок, песен, присловий. Сказки эти лукавы, задорны, стремительны.

В центре их – извечная погоня и борьба «кто-кого» Братца Лиса и Братца Кролика. Порой победитель в этой гонке очевиден, и Братец Лис заранее празднует победу и мечтательно облизывается.

Ведь попался же ему Братец Кролик, прилипший к Смолянному Чучелку и не сумевший сдвинуться с места! А опасный случай, когда Кролик спрятался в дупле и едва не стал праздничным блюдом Лиса! А желание полакомиться горохом на грядках соседа, из-за чего Кролик оказался в ловушке – петле высоко над землей.

Братец Кролик прекрасно знает об опасностях в Лесу и коварстве сильных, когтистых свирепых и безжалостных врагов. Но его подводит детское любопытство и самонадеянность.

Он не всемогущ, бывает простодушным, доверчивым, любит совать нос не в свои дела.

Но изворотливый Братец Кролик всегда спасается от зубов врагов: то он убеждает Лиса не бросать его в терновый куст и таким образом удирает; то ловко использует Лиса в качестве верховой лошади; то поливает кипятком; то выманивает у него добычу.

Да, жизнь Братца Кролика скучной не назовешь, она опасна, а порой – страшно опасна. Но ему кажется, все нипочем, трудности заставляют его действовать азартно и весело.

Не только Лис охотится за этим героем. Он – желанное лакомство для Волка и Медведя, но их Кролику ничего не стоит обвести вокруг лапы.

Он попадает впросак только с Братцем Черепахой, когда берется обогнать его на лесной дороге. Братец Черепаха – достойный соперник: тоже хитроумный и сообразительный.

В сказках Джоэля Харриса свой особым миром живет Лес – как большой Дом для птиц, зверей, букашек. Здесь своя расстановка сил: в одной компании – Медведь, Волк, Лис, птица Сарыч; в другой – Енот, Опоссум, Корова, Лягушки.

Порой полюбившиеся герои совершают некрасивые поступки, обманывают друг друга, как обманул Матушку Корову Братец Кролик. Но не стоит судить их по человеческим меркам, а стоит помнить: в лесном доме свои законы, животным частенько приходится бороться за свою жизнь.

Поэтому нет идиллии между Братцем Лисом и Сестрицами Лягушками, Черепахой и Медведем, Сарычом и Лисом.

Чаще всего на русском языке печатаются двадцать пять американских сказок Харриса. Все они имеют назидательные зачины или концовки. Их назойливо дает старый негр дядюшка Римус маленькому Джоэлю.

Римус почему-то все знает о своем друге, который прибегает послушать его сказки: утащил ли мальчик кусок пирога, свалил ли свою вину на младшего брата, науськал ли собаку на поросенка.

Джоэль потрясен всеведением дядюшки Римуса и чистосердечно раскаивается.

А старый Римус не просто поучает, он мудро творит правду и добро через сказку.

В сборнике нет отдельной главы, посвященной старому негру. Строчки о нем рассыпаны по всей книге.

Однако второклассники, с которыми обсуждались в «Сказки» Харриса на занятиях Школы творческого чтения в областной библиотеке, очень точно запоминают эти эпизоды и описывают дядюшку Римуса. Они знают, что ему больше семидесяти лет, он бородат, лицо в веселых морщинках, любит печь картошку, курит трубку, часто тихонько напевает.

Римус много повидал на своем веку, не боится трудностей, руки его всегда заняты делом. Он доброжелателен и весел, никогда не гневается попусту, не одобряет пустомель, ябед и сплетников, любит детей.

Римус, порой, по-стариковски что-то забывает, путает и при этом огорчается, как ребенок.

Римус знает очень много негритянских пословиц, сказок, песен. «Слишком много холста на пару штанов», – говорит он, подразумевая «хорошего понемножку». Или тоже из его речи: «Вскочил и пропал, как сверчок в золе», «Густо, как котят в лукошке».

В 2004 году Челябинский издательский дом «Фонд галерея» выпустил книгу сказок Харриса с рисунками Натальи Глушковой.

Яркое подарочное издание с забавными иллюстрациями, но, вместе с тем, лишено своей «изюминки»: пропал портрет дядюшки Римуса, нет его шуток и бесед с маленьким Джоэлем, кроме как в начале и в конце книги. Все это обеднило издание, лишило национального колорита.

Некоторые критики считают «Сказки» Харриса типично американскими по духу, потому что они – об азарте, изворотливости, предприимчивости, т.е. основных чертах американцев.

Но сами дети, читая эту книгу, говорят о ее героях, как о веселых, находчивых, изобретательных, смелых. И заразительно смеются, пересказывая любимые эпизоды.